

預防狂犬病宣導-中文版

<二不二要>

1. 不棄養家中寵物
2. 不碰觸野生動物
3. 要為狗貓打疫苗
4. 要為犬隻繫鏈條

<預防狂犬病-提醒民眾注意以下事項>

1. 注意寵物狀況
2. 帶寵物打疫苗(全縣動物醫院均可接種)
3. 被動物咬、抓傷後
 - (1) 立即用肥皂、清水清洗傷口 15 分鐘以上
 - (2) 儘速就醫，必要時接種疫苗

<人用狂犬病疫苗接種醫院>

1. 平鎮市壠新醫院 4941234 轉 3100
2. 衛生福利部桃園醫院(原署立桃園醫院)3699721 轉 2132

<疾病管制署疫情通報及諮詢專線:1922>

Tuyên truyền dự phòng về bệnh chó dại

< 2 không 2 cần >

1. Không được bỏ rơi thú nuôi trong gia đình
2. Không được va chạm động vật hoang sinh
3. Phải tiêm ngừa cho chó và mèo
4. Phải xích dây cổ cho chó

< Dự phòng bệnh chó dại - nhắc nhở dân chúng phải chú ý những việc sau >

1. Chú ý tình trạng thú nuôi
2. Dẫn thú nuôi đi tiêm ngừa (Bệnh viện động vật của toàn Huyện đều có thể tiêm chủng)
3. Sau khi bị động vật cắn, trầy xước
 - (1) Lập tức dùng xà bông, nước để rửa vết thương trên 15 phút
 - (2) Đưa đến bệnh viện nhanh, khi cần thiết phải tiêm chủng

< Bệnh viện tiêm chủng bệnh chó dại >

1. Thành phố Ping Zhen - Bệnh viện Li Xin số 03-4941234 chuyển 3100
2. Bệnh viện Đào Viên Bộ Phúc Lợi Vệ Sinh (nguyên là bệnh viện y tế Đào Viên) số 03-3699721 chuyển 2132

< Đường dây tư vấn và thông báo tình hình quản chế bệnh dịch : số 1922 >

Chính Phủ Huyện Đào Viên Quan tâm bạn

Rabies Preventions

2 don't & 2 must

1. **Don't** abandon your pets
2. **Don't** contact with wild animals
3. **Must** get vaccination shots for cats & dogs
4. **Must** get a leash for your puppies/dogs

Preventions Actions Against Rabies

1. Pay attention to your pet's condition
2. Your pets must receive vaccination shots (Available at veterinary hospitals in Taoyuan County)
3. Once bitten or scratched by animails, please remember to
 - (1)Wash the wound with soap and an ample amount of clean water for 15 minutes
 - (2)Seek prompt medical attention for proper evaluation and treatment to reduce the risk of infection, get a vaccine when necessary

Hospitals offering for human rabies vaccine:

1. Landseed Hopsital. Pingzhen City (tel: 494-1234, ext: 3100)
2. Ministry of Health and Welfare, Tao Yuan General hospital(tel: 369-9721, ext: 2132)

Center for Disease Control & Communicable Desease reporting & Care Hotline: 1922

Taoyuan County Government is always there for you.

<泰國>

วิธีป้องกันโรคพิษสุนัขบ้า

<สองไม่ สองต้อง>

1. ไม่ทอดทิ้งสัตว์เลี้ยงในบ้าน
2. ไม่สัมผัสกับสัตว์ป่าต่างๆ
3. ต้องฉีดวัคซีนให้สุนัขและแมว
4. ต้องล่ามโซ่สุนัขไว้

<การป้องกันโรคพิษสุนัขบ้า ควรปฏิบัติดังต่อไปนี้>

1. สังเกตอาการของสัตว์เลี้ยง
2. ต้องพาสัตว์เลี้ยงไปฉีดวัคซีน (โรงพยาบาลสัตว์ทุกที่)
3. หากโดนสัตว์ หรือช่วนควรปฏิบัติดังนี้
 - (1) ใช้น้ำสะอาดและสบู่ล้างแผลเป็นเวลาสิบห้านาที
 - (2) รีบพบแพทย์ รับการฉีดวัคซีนทันที

<สถานที่ฉีดวัคซีน>

1. โรงพยาบาลสีซิง โทร4941234ต่อ3100
2. โรงพยาบาลประจำเมืองเถาหยวน โทร 3699701ต่อ2132

<สายด่วนสำนักงานป้องกันโรคติดต่อ โทร 1922>

กรมแรงงานเถาหยวน ห่วงใยคุณ

Pencegahan Rabies (Penyakit Anjing Gila)

<2 keharusan dan 2 pantangan>

1. dilarang membuang hewan peliharaan
2. dilarang menyentuh hewan liar
3. Harus melaksanakan vaksinasi/pengebalan anti penyakit rabies terhadap anjing dan kucing
4. Anjing harus diikat dengan rantai

<Pencegahan penularan rabies>

1. Perhatikan keadaan hewan peliharaan
2. Membawa hewan peliharaan ke dokter hewan setempat untuk mendapatkan vaksinasi anti rabies.
3. Apabila tergigit oleh hewan atau luka gigitan harus :
 - (1) segera cuci luka dengan sabun di bawah air mengalir selama 10-15 menit.
 - (2) kemudian segera kedokter dan diharuskan menjalakan suntikan vaksin rabies secara teratur.

<Rumah sakit yang dapat dihubungi>

1. Lanseed Hospital (03-4941234 ext. 3100)
Alamat : NO.77, Kwang-Tai Rd., Ping-jen City, Tao-Yuan County, Taiwan
2. taoyuan hospital bagian kesehatan (03-3699721 ext. 2132)

Laporan dan Pelayanan mengenai penyakit rabies : 1922

Departemen Tenaga kerja, Taoyuan